



# ***DRN NEWSLETTER***





6 januari 2014

## DRN Nieuws

### Deșteaptă-te Olandez!

Het is geen Roemeense vertaling van al het goede dat wij u toewensen en vervolgens weer tot de orde van dag overgaan. Het is een variant op het Roemeense volkslied en heet vrij vertaald *Ontwaak Nederlander*. Groei en vooruitgang overkomen je niet, ze komen niet van een andere planeet, ze worden gemaakt door u en ik. Dus geen genoegen nemen het groeirecessie van 0,5% zoals de Nederlandse Bank voor 2014 voorspelt, maar de ambitie tonen dat het minimaal moet zijn. Roemenië geeft het goede voorbeeld door een groei te laten zien van minimaal 2,5%. Wij als een van de rijkste landen van de EU zijn toch aan onze stand verplicht om het resultaat van één van de armste landen te moeten kunnen evenaren? Politici wensen wij de wijsheid toe om zich niet te laten beïnvloeden door nationalistische stromingen en hun anti-Europese houding die onze exportpositie nadelig beïnvloedt. Immers we willen toch niet op een lijstje (blijven) voorkomen waaruit blijkt dat we qua economische groei ergens onderaan bungelen? Denk aan de wijsheid dat *only dead fish follow the stream!* Dus durf u nek uit te steken! Ook de bankiers wensen wij een groter besef van hun maatschappelijke verantwoordelijkheid toe om een balans te vinden tussen een groeibevorderende kredietverlening en de strengere eisen die terecht aan bankiers worden gesteld. Hun visie voor 2014, die elders in deze nieuwsbrief aan de orde komt, geeft een richting aan.



Maar om de wereld te verbeteren moet je altijd bij jezelf beginnen, dus wij zetten een tandje bij om u te ondersteunen bij het realiseren van uw doelstellingen en daar mag u ons aan houden! Er liggen al plannen op de "tekentafel" om de dienstverlening aan onze leden op een nog hoger plan te brengen. Ook zullen wij niet nalaten om overheden kapittelen, zowel in Nederland als Roemenië als zij drempels opwerpen voor het bedrijfsleven. Want alleen de ondernemer schept banen en groei en vergroot daarmee de welvaart voor ons allemaal. Dan past het Nederlandse bewindslieden niet om geen (gebruikelijk) tegenbezoek aan Roemenië af te leggen, want dat bevordert de verhoudingen tussen beide landen niet. Dus trek de agenda! Al met al huldigen wij ook de uitspraak van *never waste a good crisis* dus door de nodige inventiviteit te tonen denken wij dat de samenwerking tussen Nederland en Roemenië in 2014 een enorme *boost* zal krijgen! En vanzelfsprekend wensen wij u natuurlijk een gezond en succesvol 2014 toe! Als u en wij goed samenwerken, komt het helemaal goed!



## Infrastructuur - Intermodaliteit

### Ramona Mănescu: Verbetering bevaarbaarheid Donau

De Roemeense Minister van Transport heeft recent aangegeven dat het bevorderen van de bevaarbaarheid een topprioriteit is van haar ministerie. Zij heeft daartoe alle stakeholders bij het (mega) project betrokken zodat er eindelijk stappen gemaakt kunnen worden. Als voormalig Europarlementariër heeft zij de nodige kennis en ervaring opgedaan in het kader van de Donau Strategie en zij wil het nu in daden omzetten. Het economisch belang in het kader van intermodaal vervoer is niet alleen van belang voor de havenstad Constanta, maar ook van de binnenhavens in de aangesloten landen. Deze landen zijn respectievelijk:



Slowakije, Hongarije, Duitsland, Kroatië, Servië, Roemenië, Bulgarije, Moldavië en de Ukraine. Nederland en Rusland hebben daarbij de status van waarnemer.



Het Nederlandse bedrijf Panteia heeft in het kader van de voornoemde van de Europese Commissie de opdracht gekregen om een werkplan op te maken voor deze belangrijke corridor, waardoor het vervoer over verschillende vervoersmodaliteiten duurzamer en efficiënter moeten verlopen. Het project wordt uitgevoerd in het kader van het programma TEN-T en heeft een looptijd van een jaar.

Het door Roemenië gestelde doel is dat iedere haven gelegen aan de Donau in principe alle modaliteiten moet krijgen en dus ook per rail en weg bereikbaar moet zijn. De staatssecretaris van transport Matei Constantin in het eerste kwartaal van 2014 een inventarisatie maken van alle te nemen horden die thans nog een daadwerkelijke uitvoering verhinderen., waarbij de prioriteit wordt gegeven aan een betere bevaarbaarheid van de Donau.

Via het Rijn-Main-Donaukanaal vindt er ook al scheepvaartverkeer vanuit Rotterdam plaats, waarbij echter een bottleneck tussen Straubing en Vilshofen(Beieren) moet worden genomen. De Duitse regering heeft de focus voor 2014 vooral gericht op de oplossing daarvan.

## Energiesector

### Chinezen nemen bouw van kernreactoren over

De Roemeense regering onderhandelt met het Chinese bedrijf China Nuclear Power Engineering Company over de bouw van twee nieuwe reactoren in de Roemeense



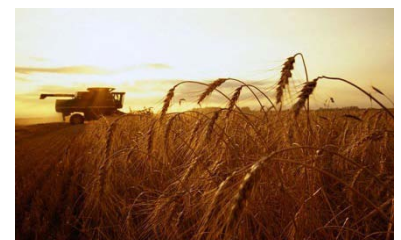
plaats Cernadova. Met deze investering is ca.6 miljard gemoeid. De bestaande bedrijven ArcelorMittal en de Italiaanse in Nederland gevestigde Enel Investment Holding haken daarom af. Al eerder haakten het Franse GDF Suez, het Spaanse Iberdrola, het Duitse RWE en

het Tsjechische CEZ af. Het Roemeense bedrijf Nuclearelectrica zal de bescheiden deelnemingen(Enel 9,15% en Arcelormittal 6,2%) overnemen. De bestaande twee reactoren bij Cernadova dekken ca.20% van het Roemeense electriciteitsverbruik.

## Agrisector

### Roemeense agri-foodsector voor het eerst een handelsoverschot

De Roemeense Minister van Landbouw maakte bekend dat de agri- en foodsector voor het eerst in twintig jaar een handelsoverschot heeft, gerekend over de eerste drie kwartalen van 2013.







In deze periode is meer dan 8,1 miljoen ton verscheept naar landen binnen en buiten de EU.

De export betrof vooral tarwe(ca.40%), zonnebloempitten, mais en aanverwante landproducten.

## Retailsector

### Nederlandse schoenen in Boekarest

De zeer eigenzinnige en wellicht extravagante schoenen van het Nederlandse merk O'Quirey heeft in Boekarest een nieuwe markt ontdekt.



Eerder voorafgegaan door een vestiging Beijing. Volgens de eigenaar Jan Palmen uit Assen moeten we eens af van de beeldvorming van de Nederlandse klomp en vervangen door de trendy en veel kleurigeschoenen van O'Quirey die in Nederland ook al zeer de aandacht trokken. Het merk O'Quirey is een onderdeel van Fosbury Industries B.V.

De vestiging bevindt zich in het Promenade Center in Boekarest. Voor nader informatie zie: [www.oquirey.com](http://www.oquirey.com)

## Toerisme

### Roemeense wintersport in opkomst



Hoewel er vanouds op bescheiden schaal wintersportfaciliteiten in Roemenië aanwezig waren, zoals bijvoorbeeld in Poiana Brasov, Sinaia en Predial worden er thans veel meer wintersportfaciliteiten op een modernere leest geschoeid aangelegd.

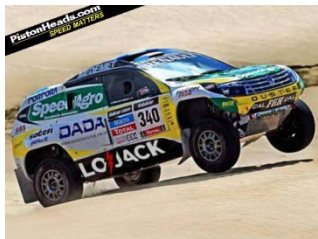


Een aanbeveling is zeker de plaats Ranca, die in de zomer ook de moeite waard is omdat het kleine plaatsje ligt aan de prachtige bergroute Transalpina. Het is nog onvergelijkbaar met de wintersportlanden zoals onder andere Oostenrijk, maar daar staan de veel lagere verblijfskosten en een grote sneeuwzekerheid tegenover. Voor wintersporters die geen hoge eisen stellen aan mondaine uitgaanscentra is het zeker de moeite waard.

Voor nadere informatie: zie [www.ski-in-romania.com](http://www.ski-in-romania.com)

## Automotive

### Dacia Duster neemt deel aan Dakar rally



Twee Dacia Dusters zullen deelnemen aan de Zuid-Amerikaanse editie van de beruchte Dakar rally. Deze vindt plaats in de landen Argentinië, Chili en Bolivia van 5 tot en met 18 januari. Aan het spektakel nemen 155 auto's en 196 motoren deel. De start vindt plaats in het Argentijnse Rosario en de finish is in het Chileense Valparaiso.

## Economische vooruitzichten 2014

### ING presenteert haar visie op de bedrijfssectoren in 2014

In november 2013 sprak het Centraal Bureau van de Statistiek het verlossende woord:



Nederland is uit de recessie. De reeks van opeenvolgende kwartalen met economische krimp is daarmee voorbij.

Tegelijkertijd leeft het besef dat dit herstel heel pril en vrij gematigd is. Een economisch groeicijfer van 0,1% is niet echt het getal waarbij de vlag wordt uitgestoken. Maar het is een begin en we kunnen weer vooruit kijken, aldus Annerie Vreugdenhil van het Economisch Bureau van de ING.

Economische gegevens zijn van wezenlijk belang voor het bedrijfsleven. Ze vertellen iets over de kansen die er liggen en over mogelijkheden om deze kansen te benutten. Hoe specifiek de gegevens over het eigen bedrijf, maar ook over de relevante markten zijn, des te beter kan de ondernemer of de bestuurder

afwegen welke beslissingen strategisch de juiste zijn. Daarnaast is de Dutch Economic Outlook 2014 verschenen die meer gericht is op macro economische aspecten.

Beide rapporten kunt u raadplegen op de pagina Publicaties op de website [www.dutchromaniannetwork.nl](http://www.dutchromaniannetwork.nl)



## Rabobank presenteert zijn Cijfers&Trends voor 2014

Onder de kop *Groei in exportgerichte, krimp in consumentgerichte sectoren* geeft de Rabobank aan dat de Nederlandse economie in deze fase van de conjunctuur sterk drijft op de internationale handel. Stemningsindicatoren wijzen op een versnelling van de economische groei bij onze belangrijkste handelspartners. Hierdoor kan het Nederlandse exportvolume volgend jaar sterk aantrekken (+5%). Het invoer volume neemt met 4,5% toe. Belangrijk is dat niet alleen de wederuitvoer bijdraagt aan de totale exportgroei, maar ook de binnenlands geproduceerde uitvoer meer gaat bijdragen. De in Nederland gecreëerde toegevoegde waarde van hier geproduceerde producten is immers veel groter, waardoor de bijdrage aan het BBP volume ook groter is. De binnenlandse dynamiek is echter nog onvoldoende voor een krachtig herstel; het volume van de particuliere consumptie ligt ruim onder het niveau van begin 2008. Ook dit rapport vindt u op de pagina Publicaties van [www.dutchromaniannetwork.nl](http://www.dutchromaniannetwork.nl)



## Bijzondere berichten

### Opening Consulaat van Republiek Moldova in Amsterdam



Op 17 januari a.s. wordt in Amsterdam het (honorair) consulaat geopend, dat onder leiding staat van de op 28 oktober 2013 benoemde honorair consul Dirk Terwel. De Republiek Moldova (Moldavië) heeft geen ambassade in Nederland, want die is gevestigd in Brussel. Inmiddels heeft hij ook al de aanzet gegeven om de economische contacten tussen Nederland en Moldavië te bevorderen door oprichting van de Dutch Moldovan Business Council (DMBC – Zie website [www.dmbc.nl](http://www.dmbc.nl)) dat zal samenwerken met het Dutch Romanian Network.

### Geen tsunami van Roemenen Bulgaren-Much ado about nothing!

Het moet voor een aantal media en politici een anticlimax zijn geweest dat per 1 januari jl. geen toestroom van Roemenen en Bulgaren is waargenomen en zij dus de burgers op het verkeerde been hebben gezet. Tegelijkertijd hebben ze in hun eigen voet geschoten, want daarmee hebben ze hun geloofwaardigheid verloren. Het werd voor hun een *Wachten op Godot* ofwel wachten in onwetendheid. Onderstaand een greep uit de berichtgeving vanuit een aantal serieuze media die een genuanceerder beeld schetsten dat meer de realiteit benadert. Deze berichtgeving dateert van voor 1 januari jl. dus hun inschatting bleek juist te zijn.



### **Trouw: We kunnen de Roemenen en Bulgaren van harte welkom heten**

In het dagblad Trouw van 28 december jl. laat de hoofdredactie onder voornoemde kop het volgende genuanceerd geluid horen:



*Per 1 januari zullen ook de Roemenen en Bulgaren het recht van vrij verkeer genieten dat Europa zijn werkers biedt. In de Noordelijke lidstaten, waar nu nog beperkingen gelden voor hun toelating, gaan de grenzen open. Ook in Nederland. Het openen van die grenzen zal geen massale beweging op gang brengen vanuit Zuidoost-Europa, voorspellen kenners van deze arbeidspopulatie. Roemenen en Bulgaren die elders wilden gaan*

*werken, hebben hun land al verlaten. Ze hebben hun heil vooral gezocht in de mediterrane lidstaten. Alleen de hogeropgeleiden onder hen zijn naar de noordelijke delen van de Unie gegaan, en dan nog in kleine aantallen. Het belangrijkste effect van het openen van de grenzen van de Nederlandse arbeidsmarkt zal zijn, dat wie hier voorheen zwart werkte, dat nu wit zal doen.*

*Een positief effect dus. En een effect dat tot zelfkritiek zou mogen leiden. Want terwijl in de politieke debatten Roemenen en Bulgaren werden afgeschilderd als een dreigende meute banenrovers die op de poort beukte, waren zij al binnen, zwart werkend of gerekruteerd door uitzendbureaus met twijfelachtige reputaties.*

*We kunnen hen nu welkom heten, hun talenten benutten, hen de arbeidsvoorwaarden geven waarop ze recht hebben, en van hen de belasting innen die zij aan de Nederlandse staat verschuldigd zijn.*

*“Migratie is een feest. Elke keer weer”, zei de Rotterdamse burgemeester gisteren in deze krant. Zoals de Brabanders en de Zeeuwen die naar de haven kwamen Rotterdam tot de stad hebben gemaakt die zij nu is, zo gaan de migranten van nu die stad verder vormen. En de burgemeester is er blij mee. Hij zou alleen willen dat de EU wat meer geld zou uittrekken voor de uitdijende steden en wat minder voor het platteland. Nu is het aandeel van de landbouw in de EU al gestaag dalende, en de agrarische grondstoffen worden in de toekomst nog een factor van levensbelang, maar Aboutaleb heeft een punt.*

*Europa heeft met het slechten van de grenzen en garanderen van vrij verkeer van goederen, diensten en werkers de groei van economie en welvaart gestimuleerd. Het moet nu zorgen dat dat verkeer zonder haperingen, spanningen en conflicten verloopt. Niet door de grenzen halfdicht te houden, maar door te investeren in de ontwikkeling van mensen, zoals Aboutaleb bepleit. De Nederlandse politici die de angst voor Roemenen en Bulgaren hebben gevoed, kunnen aan hem een voorbeeld nemen.*






## **The Economist: De Britten vergeten dat Roemenië booming is!**

In The Economist van 17 december jl. viel het volgende op te tekenen:

 Premier David Cameron en de Minister van Binnenlandse Zaken Teresa May hebben de afgelopen maanden niets nagelaten om hel en verdoemenis te preken over de komst van de Roemenen en Bulgaren. Nog afgezien van de voordelen van het Europese immigratiebeleid zoals The Economist dat eerder heeft aangegeven is het als de immigratie van de armoede afgeschilderd. Maar het land is rijker, dynamischer en meer verfijnd dan zulke verhalen suggereren. Werkloosheid is er relatief laag (en lager dan in Engeland). Haar begrotingstekort zet Brittannië te schande. De overheid is in het midden van de liberalisering van de economie, de opening van nieuwe sectoren (met name, energie en telecom) om concurrentie en investeringen. De economische groei is 4,1% De lonen stijgen snel. Boekarest BBP per inwoner meer dan het EU-gemiddelde. Sterker nog, de gemiddelde inwoner van Boekarest is beter af dan de gemiddelde inwoner van Manchester. De omgekeerde beweging, dus Britten naar Roemenië verdient meer aandacht. Tussen 2010 en 2013 hebben Britse bedrijven een enorme omzet in Roemenië behaald met navenante winstcijfers. Het artikel merkt ook op dat Londen, als toonaangevende financiële centrum van Europa, heeft geprofiteerd van de economische opkomst van Roemenië. Twee van de belangrijkste bedrijven, A & D Pharma en Romgaz, genereerden miljoenen aan vergoedingen voor de in Londen gevestigde banken, advocaten en consultants die ze hadden ingehuurd. De grafiek toont dat het aantal reeds lang aanwezige Roemenen en Bulgaren in het land slechts minimaal vergeleken met andere landen uit de regio.

## **EUobserver: EU stelt gelden beschikbaar voor opvang arbeidsmigranten**

 EU Commissaris Laszlo Andor maakte bekend dat het Europees Sociaal Fonds ca. 20 miljard euro beschikbaar heeft gesteld voor de EU lidstaten voor de armoedebestrijding en sociale uitsluiting. De EU lidstaten kunnen deze gelden ook aanwenden voor lokale huisvesting, onderwijs en sociale diensten van arbeidsmigranten. Hij verwacht overigens geen grote toeloop van Roemenen en Bulgaren omdat deze reeds in andere landen werkzaam zijn die geen beperkende maatregelen kennen zoals tot voor kort ons land.



Europees  
Sociaal Fonds  
2014 - 2020



*Hij wees er tevens op dat arbeidsmigranten een grotere financiële bijdragen leveren aan een gastland dan zij kosten. Nationalistische en xenofobe partijen en politici in sommige lidstaten verstrekken daarover willens en wetens valse informatie of houden deze informatie achter en zetten de burgers daarmee dus op het verkeerde been.*

## **Frankfurter Rundschau: Discussie migratie van de armoede is verouderd**

In een vraaggesprek werd Klaus Johannis de liberale burgemeester van Sibiu (Hermannstadt) aan het woord gelaten:

*Het debat van de zogenaamde migratie van de armoede heeft niets met de hedendaagse werkelijkheid te maken. De cijfers geven aan dat vooral in het begin van de negentiger jaren veel goed opgeleide mensen helaas uit Roemenië zijn vertrokken, omdat de hervormingen na 1989 niet of nauwelijks plaatsvonden. De Duitse arbeidsmarkt heeft daarvan geprofiteerd en de hoogopgeleide specialisten met open armen ontvangen. Op dit moment verlaten nog nauwelijks Roemenen het land gelet op economische groei en de stijgende inkomens. De discussie die thans in veel landen plaatsvindt is verouderd en strijdig met de feiten. Het is politieke discussie geworden door het opkomende nationalisme in veel landen en waarbij xenofobische uitlatingen niet worden geschuwd. Daardoor wordt de agenda van de traditionele partijen beïnvloed, omdat zij electoraal verlies vrezen.*



## **Vrij verkeer met Bulgarije en Roemenië (voor alle duidelijkheid)**

Op 1 januari 2007 zijn Bulgarije en Roemenië toegetreden tot de Europese Unie. Bij de toetreding is afgesproken dat Lidstaten een overgangstermijn ten aanzien van het vrij verkeer van werknemers mogen hanteren van maximaal 7 jaar.

Deze termijn is per 1 januari 2014 voorbij. Dat betekent dat per 1 januari 2014 voor werknemers uit deze twee lidstaten geen aparte tewerkstellingsvergunning en, indien het vrachtautochauffeurs betreft, geen EU bestuurdersattest meer vereist is.

Deze wijziging doet natuurlijk niets af aan het feit dat werkgevers die personeel uit deze landen in dienst wensen te nemen onverkort moeten voldoen aan Nederlandse wetgeving en eventueel van toepassing zijnde Nederlandse CAO bepalingen. Hieraan verandert het vrij verkeer van werknemers helemaal niets.

Bulgarije en Roemenië treden overigens niet toe tot Schengen. Wie vanaf 1 januari 2014 naar of vanuit Roemenië of Bulgarije reist heeft nog altijd met grens- en paspoortcontroles te maken. De doorn in het oog, dus de Nederlandse contractbreuk van Schengenovereenkomst belemmert nog steeds het (volledig) vrije verkeer!



# Dutch Romanian News



- Consultants
- Archineers
- Managers

